

# Oeil-Pour-Oeil

CHORÉGRAPHIE : JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT

**LES BALLETS DE MONTE CARLO**  
SOUS LA PRÉSIDENTICE DE S.A.R. LA PRINCESSE DE HANOVRE  
JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT

## SPÉCIAL HORS-SÉRIE 8 PAGES

### **JEAN-MARIE LACLAVETINE :**

L'écrivain qui se cache derrière cette terrible histoire

### **JEROME KAPLAN :**

Un décor sombre et des danseurs obligés d'enfiler ses costumes

### **DOMINIQUE DRILLOT :**

Toute la lumière sur son rôle

### **ALFRED SCHNITTKE, ARVO PART, KEITH JARRETT :**

Les Compositeurs ne savaient rien du projet de Maillot !

du 28 AVRIL  
au 1er MAI 2022  
Grimaldi Forum  
MONACO

# LE CONTE DE FEE VIRE AU CAUCHEMAR !



**MAILLOT ET LACLAVETINE MULTIRÉCIDIVISTES : p.2**  
**PORTRAITS ROBOTS DES PERSONNAGES : p.3**  
**LES PHOTOS INÉDITES : p.4**  
**LA RECONSTITUTION DES FAITS : p.7**  
**LES COMPLICES : p.8**

Oeil-Pour-Oeil

**Ces PARTENAIRES qui savent tout des activités des Ballets de Monte-Carlo et qui les soutiennent !**

PRINCIPAUTÉ  
DE MONACO

CFM INDOSUEZ  
WEALTH MANAGEMENT

SOGEDA  
MONACO

TM  
THERMES MARINS  
MONTE-CARLO

# Maillot et Laclavetine MULTIRECIDIVISTES

**LE CHOREGRAPHE ET L'ECRIVAIN N'EN SONT PAS A LEUR COUP D'ESSAI. DEPUIS LEURS PREMIERS PAS A TOURS, ILS SE SONT ASSOCIES A PLUSIEURS REPRISES POUR METTRE AU POINT UNE STRATEGIE BIEN RODEE. QUE CE SOIT POUR BETES NOIRES EN 1993 OU OEIL POUR OEIL EN 2001, LE MODE OPERATOIRE EST INCHANGE : LACLAVETINE A LA PLUME ET MAILLOT AU MOUVEMENT. APRES LA DIVULGATION DE PREUVES ACCABLANTES, L'HOMME DE LETTRES PASSE AUX AVEUX...**



Un cliché rare pris en 2001 au Q.G. du chorégraphe. De gauche à droite : Maillot, Laclavetine, Kaplan et Drillot

À deux reprises déjà, Jean-Christophe Maillot m'a demandé de travailler avec lui sur le thème du polar. Une première fois lorsqu'il dirigeait le Centre Chorégraphique National de Tours, en 1988 (*Lundi matin, 11 heures*), puis en 1993 avec les Ballets de Monte-Carlo (*Bêtes noires*). L'envie nous a pris de visiter une nouvelle fois cet univers, en conservant en partie la musique et le décor de *Bêtes noires*, mais en adoptant une approche différente. Dans les premières versions, j'avais tenté de fournir au chorégraphe moins une intrigue qu'un ton, des atmosphères, des situations, des personnages relevant d'un bestiaire infernal, au croisement de la fable et du roman noir, puisque le polar est la version nocturne du conte de fées. Dans *Œil pour œil*

« Le polar est la version nocturne du conte de fées ! »

présenté aujourd'hui, la narration est plus présente, plus lisible. Elle est appuyée par la présence (liée au thème du ballet : le regard), d'écrans vidéo sur le plateau et face à la salle, permettant d'introduire des images et du texte qui ne sont jamais une illustration mais un complément de l'action. Peut-être gardions-nous le regret de n'avoir pas relevé plus franchement le défi du récit, généralement rejeté par la danse contemporaine. Dans *Lundi matin 11 heures*, puis dans *Bêtes noires*, la chorégraphie suivait un scénario schématique, volontairement rudimentaire. Jean-Christophe m'a proposé de suivre cette fois une démarche inverse, et de prendre pour base un travail littéraire : des personnages et des situations

plus complexes, un ton, un phrasé personnel, dans lesquels il puiserait le matériau de sa chorégraphie. J'ai donc écrit une nouvelle noire, en partant des éléments dégagés lors de nos discussions préparatoires. Je disposais également de la maquette du nouveau décor de Jérôme Kaplan, à la fois sobre, fort et riche de nouvelles possibilités. Le siècle nouveau est celui du regard : chacun épie, chacun est épié. Chacun s'exhibe, chacun observe. L'omniprésence des caméras de surveillance, des webcams, des écrans de contrôle, de l'artifice télévisuel, est le symptôme d'une dissolution des liens sociaux, d'une généralisation de la solitude. Le regard

glisse sans s'arrêter, et sa suprématie rend difficiles d'autres formes de contacts entre les humains.

La circulation des images est accompagnée, comme doublée, par celle de l'argent. On tue et on se vend pour des images, on bâtit sur elles des fortunes comme on détruit des vies. C'est dans ce flux à la fois excitant et atroce que se laissent emporter les personnages d'*Œil pour œil*. Les costumes de Jérôme Kaplan, les lumières de Dominique Drillot, la chorégraphie elle-même imposent au ballet une coloration féerique et cocasse. Le polar, avec ses codes spécifiques, l'attention qu'il porte à l'envers du décor, est un instrument privilégié d'exploration des marges où les conventions éclatent, où les êtres se métamorphosent, où l'ambiguïté des relations sociales et humaines se révèle dans son évidence cruelle, comme en rêve : le conte de fées, côté nuit.

## LE RAPPEL DES FAITS

Connu pour son travail autour des contes de fées auxquels il redonne leur profondeur et leur noirceur d'origine, Jean-Christophe Maillot a franchi un pas supplémentaire avec *Œil pour œil*. Ici la narration se fait encore plus sombre et grinçante. Le conte de fée bascule dans les ruelles sales du roman policier. Chorégraphié à partir d'une nouvelle de Jean-Marie Laclavetine, écrite spécialement pour ce ballet, *Œil pour œil* manie les codes du polar : le crime, la vengeance, la corruption, la pègre, le sexe, la prédation...

## L'ÉCRIVAIN RECONNU COUPABLE Son intrigue fait au moins 3 victimes



Il était une fois trois amis inséparables : Iris, Adam et Loup. Sauvés des bas-fonds de la ville par la belle Iris, les deux garçons tombent amoureux de la même femme. Mais Iris choisit Adam et la Trinité que formait les jeunes gens vole en éclats.

Loup se retire et se réfugie dans les bras de la Pieuvre, une mafieuse érotomane qui règne sur un bestiaire de Chimères et de Chiens-flics corrompus. La ville n'a pas de secret pour la Pieuvre qui en surveille ses moindres recoins depuis ses écrans de surveillance. Le temps a passé mais Loup est toujours hanté par le souvenir d'Iris dont il épie les ébats amoureux avec Adam derrière un écran. Ne supportant plus ce bonheur dont il est exclu, Loup tend un piège à son ancien rival afin de s'en débarrasser. Il lui remet une précieuse mallette qu'il a dérobée à la Pieuvre. La traque commence alors pour les deux amants jusqu'à son dénouement tragique...

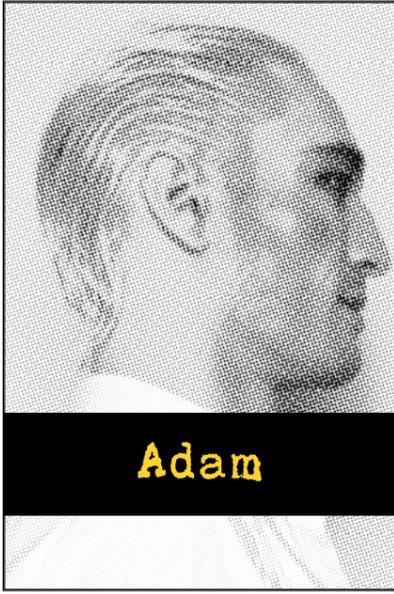


## SEXE, VIOLENCE ET VIDEO !

Servie par une scénographie et des costumes sombres à souhait de Jérôme Kaplan, *Œil pour œil* se présente comme la version nocturne du conte de fée. Le ballet recourt à la vidéo et aux écrans afin de s'ancrer dans notre société... une société marquée par son addiction à l'image, au sexe et à la violence. Créé à une période où les plateformes vidéos n'existaient pas, ce ballet préfigure un nouveau concept qui associe danse et cinéma et qui trouverait aisément sa place dans le cadre d'une mini-série.

# PORTRAITS-ROBOTS DES PERSONNAGES

CONFIDENTIEL

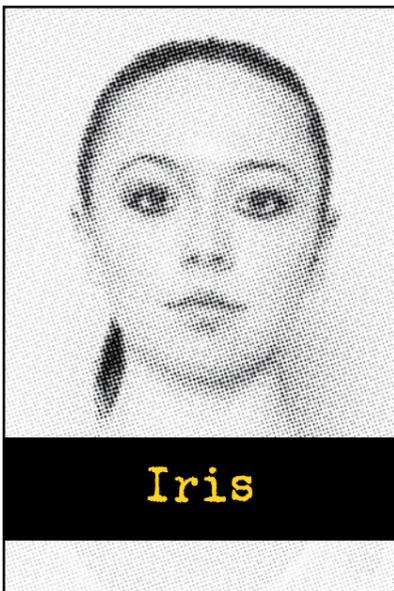


Adam

## L'HOMME À ABATTRE !

Adam a longtemps vécu dans le monde de la nuit, avec les Chimères, en marge des normes et des lois. Il reste décalé, inadapté à l'ordre social mais sa rencontre avec Iris lui a donné une assise, un équilibre qui l'empêche de renouveler les erreurs du passé.

Il y a de la naïveté et de la fraîcheur en lui. Il se laisse facilement aveugler par ses sentiments. L'ambiguïté des désirs est une chose qu'il ne comprend pas. Pour lui, le monde se délimite entre ceux qu'il aime et les autres. Le mal ne peut venir de ses propres amis. Il se laisse entraîner, par fidélité envers Loup et ses souvenirs, dans une histoire qui le dépasse. Adam ne redoute pas le combat. Hélas, il comprendra trop tard d'où viennent les coups.



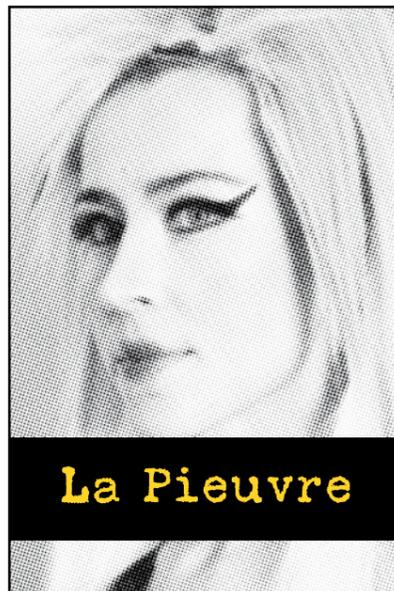
Iris

## L'HÉROÏNE PURE

Contrairement à Adam, Iris a toujours su établir une hiérarchie entre le social et l'intime, qu'elle place au-dessus de tout. Son amour a transformé la vie d'Adam mais malgré sa ténacité, elle sera impuissante à contrecarrer les forces qui entraînent à sa perte l'homme qu'elle aime.

Ses armes sont bien faibles face à la détermination froide de la Pieuvre.

Iris reste le personnage le plus humain, le plus libre. Arrachée à Adam, elle est prête à tout pour le retrouver. Elle céderait même aux avances de Loup si c'était le prix à payer pour sauver son amant. L'amour et la volonté d'Iris finalement s'épuiseront contre les puissances contraires de la Pieuvre, de Loup, et des chiens.



La Pieuvre

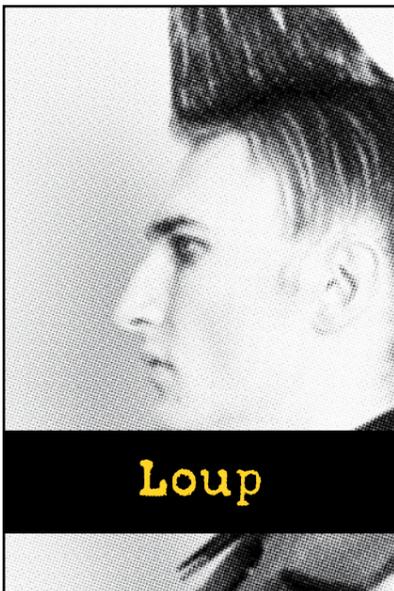
## LA JOUISSANCE DU MAL

La Pieuvre règne sur le monde de la nuit. Personnage occulte, on ne peut jamais la saisir. Elle vit dans l'ombre, protégée par sa bande grouillante de Chimères. Elle est la maîtresse de ce peuple dévoué et mauvais.

Déçue par les hommes, la pieuvre joue de sa force et de ses attraits vénéneux pour les soumettre. Elle fait d'eux des pantins qu'elle agite puis qu'elle jette.

Elle a l'argent et le pouvoir, mais elle ne peut apparaître à la lumière.

Ennemie de la loi, elle sait au besoin pactiser avec les Chiens, ses représentants, lorsque ses intérêts sont menacés.



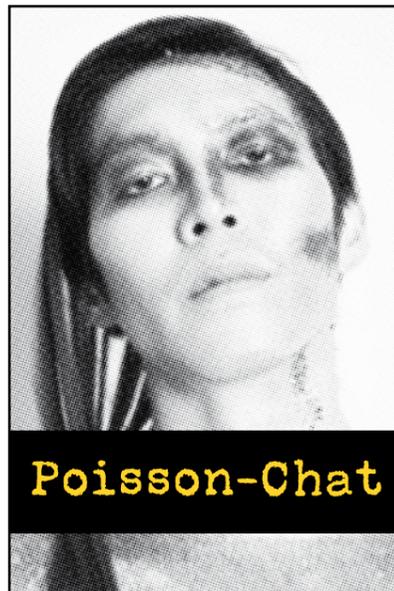
Loup

## L'AMOUREUX DÉCHU

Il était l'ami, le frère d'Adam. Ils faisaient partie de la même tribu. Mais l'arrivée d'Iris a bouleversé cette amitié.

Peu à peu, la relation entre Adam et Iris a rejeté Loup dans une solitude insupportable. Son amour silencieux et non partagé pour Iris s'est transformé au fil du temps en aigreur puis en haine, sans que le couple en ait conscience. Loup s'est éloigné d'eux, mais il continue de les observer à leur insu, alimentant sa rancœur par cette contemplation malsaine du bonheur d'autrui.

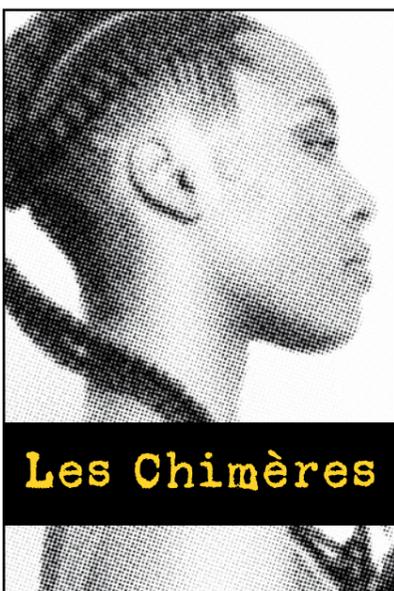
Le désir de détruire ce bonheur devient trop fort. Il sait qu'il ne peut être aimé d'Iris mais il est prêt à se contenter des restes, pourvu qu'Adam soit écarté. L'amertume l'a rendu cynique et désespéré.



Poisson-Chat

## ENTRE DEUX EAUX

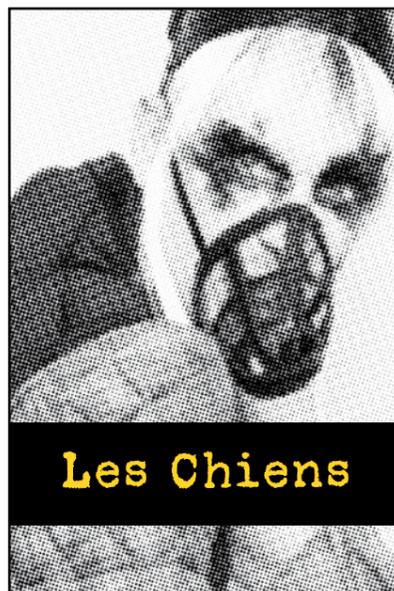
Poisson-Chat n'est à l'aise qu'en eau trouble. Gigolo ou indic, il se dérobe dès que les situations deviennent trop dangereuses. Il connaît parfaitement le monde de la nuit, il a ses entrées partout. Poisson-chat est l'instrument favori de la Pieuvre, qui l'utilise tout en le méprisant. Il espère de façon déraisonnable qu'elle finira par le voir vraiment et l'apprécier. En attendant, il jouit des petits avantages que lui procure son pouvoir de nuisance.



Les Chimères

## GROUILLEMENTS DANS L'OMBRE

C'est le petit peuple de la nuit, que rien ne rebute. Ces êtres sont curieux, cupides, affamés, mais craintifs et grégaires. Pour eux, rien n'a d'odeur. Ils n'ont de maître que celui qui leur assurera le prochain repas. Leur fidélité est intéressée. Les Chimères forment autour de la Pieuvre un rempart efficace, redoutable.



Les Chiens

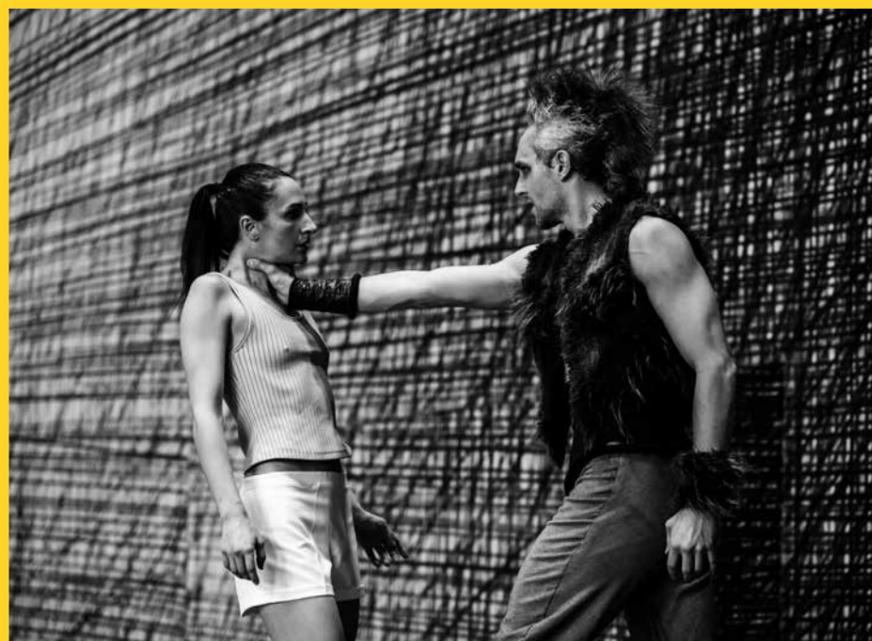
## AU NOM DU PLUS FORT

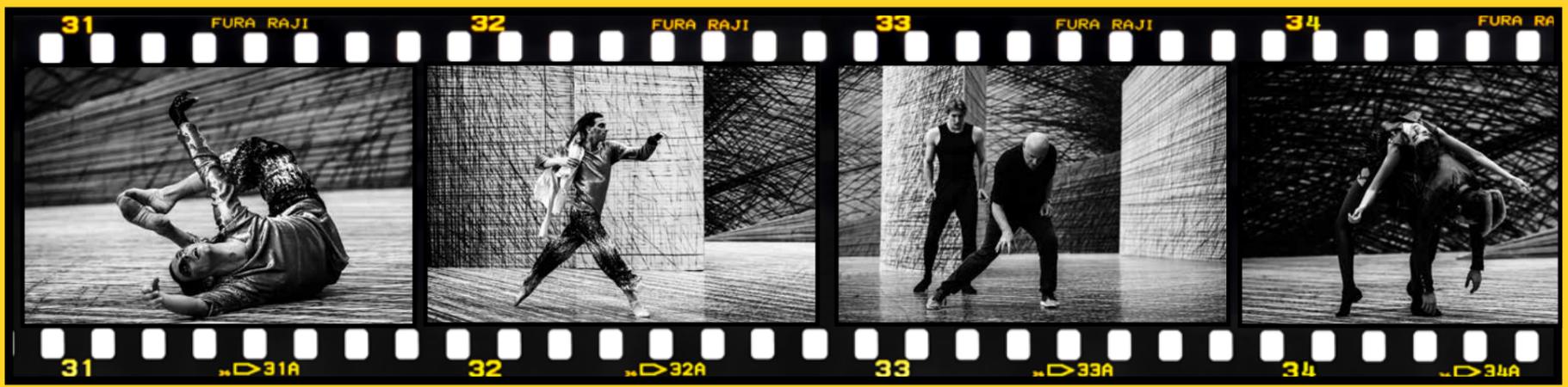
Ils sont l'incarnation ambivalente de la loi. Apparemment au service de tous, ils se dédoublent parfois pour sauver les intérêts des puissants mis en péril.

Garants de l'ordre établi, les Chiens posent des barrières, empêchent, répriment, frappent au besoin. Mais, quand il le faut, ils ferment les yeux, par vénalité ou par calcul.

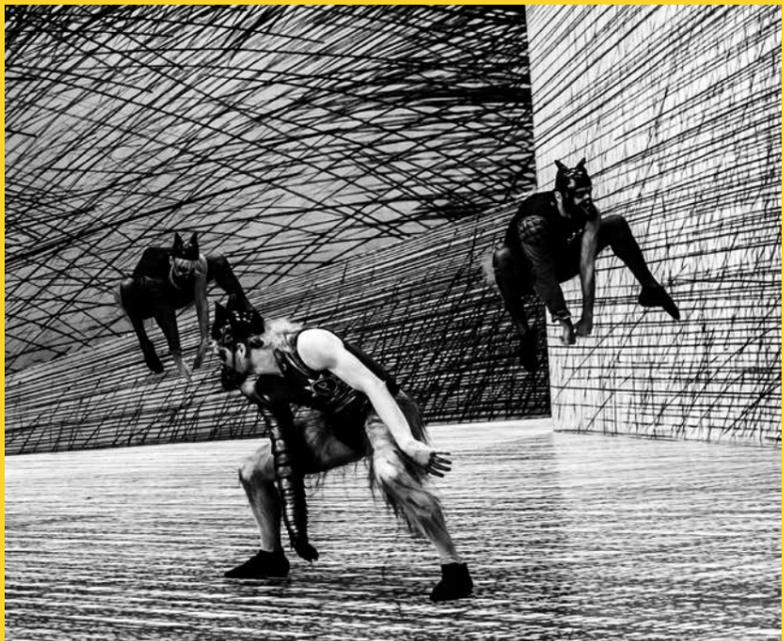


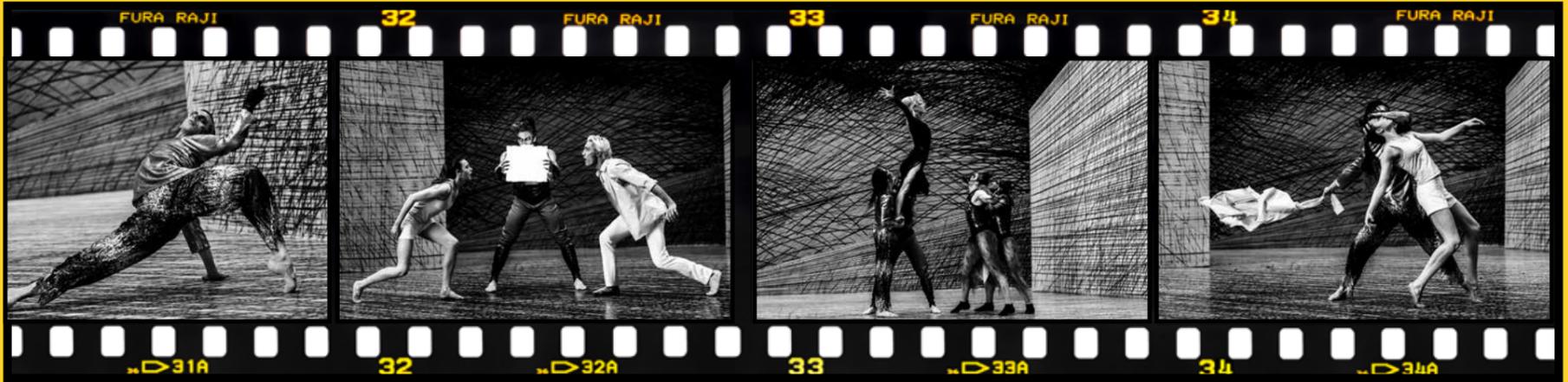
# PHOTOS





# INÉDITES





# "OEIL POUR OEIL" : RECONSTITUTION DES FAITS

**AU LENDEMAIN DES ÉVÉNEMENTS QUI ONT ÉBRANLÉ LA VILLE, UNE ENQUÊTE A ÉTÉ ORDONNÉE POUR FAIRE LA LUMIÈRE SUR L'AFFAIRE «OEIL POUR OEIL». LA RÉCOLTE DES INDICES RISQUE D'ÊTRE LONGUE MAIS LES PREMIÈRES ANALYSES PERMETTENT DÉJÀ DE SE FAIRE UNE IDÉE DES RAISONS QUI ONT PROVOQUÉ CE DRAME. UNE FOIS ENCORE, DE LOURDS SOUPÇONS PÈSENT SUR LA CLAVETINE !**

## **GENÉRIQUE**

**MUSIQUE : ELLIOT SHARP - «DIGITAL»**

Adam et Loup ont été amis. Ils appartenaient à une bande de Chimères régnant sur un quartier de la ville. Iris qui vivait avec Loup a finalement choisi Adam. Elle l'a entraîné loin de la bande, vers une vie paisible. Loup, resté seul avec son amertume, a reporté ses désirs vers le pouvoir et la domination, attendant l'heure de la vengeance. Il est devenu l'amant attiré de la Pieuvre qui règne sur les Chimères et a la mainmise sur les activités illégales de la ville, en particulier le commerce des images. En effet, cette ville est réputée la plus sûre du monde. Des caméras de surveillance ont été installées partout, y compris dans certains lieux privés, donnant naissance à un trafic d'images, à des chantages, à une corruption qui touche la police des Chiens, pour le plus grand profit de la Pieuvre et de son empire.

---

## **TABLEAU 1 - CHEZ LA PIEUVRE**

**MUSIQUE : ALFRED SCHNITTKE**

**CONCERTO GROSSO I «PRELUDIO»**

**LA PIEUVRE - LOUP - POISSON-CHAT**

La Pieuvre arrive avec une valise au contenu mystérieux. Cet objet suscite la convoitise de tous ceux qui l'approchent. On ne peut la regarder sans se brûler les yeux. Poisson-Chat, confidant et souffre-douleur de la Pieuvre, est fasciné. Loup quant à lui, comprend le parti qu'il va pouvoir en tirer. Sa vengeance est à portée de main. Il vole la valise.

---

## **TABLEAU 2 - LA CHAMBRE**

**MUSIQUE : ALFRED SCHNITTKE**

**«CONCERTO POUR PIANO ET ORCHESTRE»**

**IRIS - ADAM - LOUP**

Iris et Adam sont chez eux, heureux, quand Loup arrive avec la valise. Il sait qu'Adam ne résistera pas à la tentation de posséder cet objet et de réparer par la même occasion son amitié brisée. Loup se fait persuasif : la valise se négociera à un prix tel qu'elle pourra changer leur vie. Il faut faire vite car dès que la Pieuvre s'apercevra du vol, elle mettra tout en œuvre pour la retrouver. Iris refuse. Elle sent que cette aventure va signer la fin de leur amour. Elle tente de s'interposer, mais en vain. Loup et Adam quittent Iris.

---

## **TABLEAU 3 - LA GRANDE VILLE**

**MUSIQUE : ALFRED SCHNITTKE**

**«CONCERTO POUR PIANO ET ORCHESTRE»**

**DEUX CHIENS - LOUP - ADAM - QUATRE CHIENS**

Loup entraîne Adam dans la rue avec l'intention de le dénoncer à la Pieuvre comme étant le voleur de la valise, au moment où ils chercheront à la revendre. Mais ils sont surpris par une patrouille de Chiens.

**LA PIEUVRE - POISSON-CHAT - LOUP - ADAM  
LES CHIENS**

Loup parvient à faire fuir Adam avec la valise en empêchant les Chiens de le poursuivre. Immédiatement alertée, La Pieuvre arrive sur les lieux. Elle a le temps de voir Adam s'enfuir avec la valise, alors qu'un chien, tentant de le retenir, lui arrache sa chemise. Loup corrompt les chiens et récupère la chemise d'Adam qu'il donne à sa maîtresse comme preuve de sa culpabilité.

**LA PIEUVRE - POISSON-CHAT - LOUP  
LES CHIENS - LES CHIMÈRES**

La bande des Chimères arrive. Les Chiens, qui veulent éviter la confrontation, s'éloignent. La Pieuvre, gagnée par une rage froide, donne la chemise d'Adam à Poisson-Chat et lui ordonne de le retrouver.

---

## **TABLEAU 4 - LA CHAMBRE**

**MUSIQUE : ALFRED SCHNITTKE**

**«CONCERTO POUR PIANO ET ORCHESTRE»**

**IRIS - POISSON-CHAT**

En se rendant chez Adam, Poisson-Chat espérait l'y trouver. Mais Iris est seule. Lorsqu'elle le voit en possession de la chemise d'Adam, elle croit aussitôt celui-ci en grand péril. Poisson-Chat comprend qu'il pourra utiliser la jeune femme comme monnaie d'échange pour obliger Adam à restituer la valise. Il propose à Iris d'aller le retrouver. Elle accepte et le suit.

---

## **TABLEAU 5**

**MUSIQUE : ALFRED SCHNITTKE**

**«CONCERTO POUR PIANO ET ORCHESTRE»**

**SCÈNE 1 : CHEZ LA PIEUVRE**

**IRIS - LOUP - LA PIEUVRE - POISSON-CHAT**

Poisson-Chat amène Iris chez la Pieuvre. Iris la supplie de lui dire où est Adam. La Pieuvre la repousse. Iris demande de l'aide à Loup. Celui-ci la croit dès lors en son pouvoir. Il lui promet de sauver Adam si elle se donne à lui. La Pieuvre laisse faire, espérant qu'il saura ainsi obtenir de la prisonnière des renseignements. Iris refuse. Furieux, Loup la laisse sous la garde de Poisson-Chat et quitte les lieux. Poisson-Chat emmène Iris dans le bar où la Pieuvre établit chaque nuit son quartier général.

**SCÈNE 2 : HORS SCÈNE (sur écran) :**

**LA CHAMBRE - Adam-Loup**

Adam est revenu chez lui avec la valise, peu après le départ d'Iris et de Poisson-Chat. Loup arrive à son tour. Adam essaie de lui rendre la valise dont il ne veut plus. Il a enfin compris que cet objet fera son malheur s'il la garde. Mais Loup refuse, comme s'il était étranger à toute cette affaire. Adam reste interloqué. Il lui faut de toute urgence cacher la valise.

---

## **TABLEAU 6**

**HORS SCÈNE (SUR ÉCRAN) :**

À peine Adam a-t-il disparu après avoir dissimulé la valise, que deux mains s'emparent de l'objet précieux et laissent à sa place une feuille sur laquelle est inscrite une formule : « Oeil pour Oeil » !

**SCÈNE 1 : LE BAR**

**MUSIQUE : KEITH JARRETT - «INVOCATIONS»**

**LES CHIMÈRES - IRIS - POISSON-CHAT**

**LA PIEUVRE**

Le bar est un repaire de Chimères déjantées, d'indicateurs, de dealers, de nababs corrompus, de Chiens dévoyés et de poissons d'eau trouble. La Pieuvre y vient chaque nuit distribuer ordres, menaces et bakchichs. Poisson-Chat y amène Iris en espérant qu'Adam viendra la chercher : le jeune homme connaît bien l'endroit qu'il a jadis fréquenté. Loup arrive au bar pour signaler l'arrivée d'Adam. Sur ordre de la Pieuvre, Loup part avec Iris afin qu'Adam ne la voie pas.

**SCÈNE 2 : LE BAR**

**MUSIQUE : ALFRED SCHNITTKE**

**CONCERTO GROSSO I «TOCCATA»**

**ADAM - LA PIEUVRE - POISSON-CHAT**

**LES CHIMÈRES**

Adam pénètre dans le bar. Il est aussitôt entouré par les Chimères qui le bousculent et le brutalisent tout en le poussant vers un recoin où se tient la Pieuvre. Celle-ci entame un dialogue avec Adam pour le jauger. Cet homme vient-il la défier ou demander grâce ?

**SCÈNE 3 : LE BAR**

**MUSIQUE : ALFRED SCHNITTKE**

**CONCERTO GROSSO I «CADENZA»**

**LES CHIENS**

Une descente inopinée des Chiens dans le bar met un terme à la confrontation. Les consommateurs quittent l'endroit en toute hâte tandis que les Chiens ordonnent la fermeture de l'établissement. Quelques Chimères, faisant écran, permettent à la Pieuvre et Adam de s'enfuir par une issue dérobée.

---

## **TABLEAU 7 - LE PARKING**

**MUSIQUE : ALFRED SCHNITTKE**

**CONCERTO GROSSO I «PRELUDIO»**

**IRIS - LOUP**

Loup conduit Iris chez la Pieuvre. Il tente de la convaincre que son avenir est avec lui et non avec le naïf Adam. Iris le repousse.

---

## **TABLEAU 8 - CHEZ LA PIEUVRE**

**MUSIQUE : ARVO PART - «FRATRES»**

**IRIS - LOUP - LA PIEUVRE - ADAM**

**POISSON-CHAT**

Adam retrouve Iris chez la Pieuvre. Il propose d'échanger leur liberté contre la valise. Le marché est accepté.

---

## **TABLEAU 9 - LA GRANDE VILLE**

**MUSIQUE : ALFRED SCHNITTKE**

**CONCERTO GROSSO I «RONDO»**

**ADAM - LES CHIENS**

Adam part chercher la valise, mais il découvre à sa place le message anonyme : « Oeil pour Oeil ». Affolé, il revient chez la Pieuvre. En chemin, il est interpellé et interrogé par des Chiens. S'il est arrêté, c'en est fini d'Iris. Il parvient à s'échapper.

---

## **TABLEAU 10 - CHEZ LA PIEUVRE**

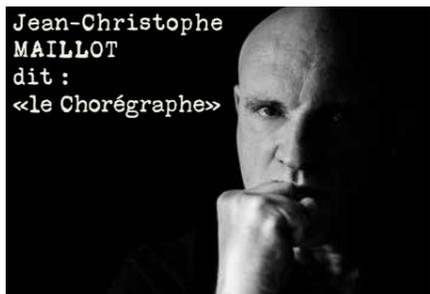
**MUSIQUE : ALFRED SCHNITTKE**

**CONCERTO GROSSO I «RONDO» E, «POSTLUDIO»**

**IRIS - ADAM - LOUP - LA PIEUVRE - POISSON-CHAT**

Adam arrive les mains vides chez la Pieuvre qui, hors d'elle, confie à Loup le soin de le faire avouer.

La suite ?  
Bien sûr, il y a une suite.  
Et une fin.  
Mais sans doute est-il préférable  
De n'en rien dire  
Il suffit d'ouvrir les yeux...  
Ou de les fermer.



Jean-Christophe  
MAILLOT  
dit :  
«le Chorégraphe»

Né en 1960, Jean-Christophe Maillot étudie la danse et le piano au Conservatoire National de Région de Tours, puis rejoint l'École Internationale de Danse de Rosella Hightower à Cannes jusqu'à l'obtention du Prix de Lausanne en 1977. Il est alors engagé par John Neumeier au Ballet de Hambourg où il interprète pendant cinq ans, en qualité de soliste, des rôles de premier plan. Un accident met fin brutalement à sa carrière de danseur.

En 1983, il est nommé chorégraphe et directeur du Ballet du Grand Théâtre de Tours dont il fera un Centre Chorégraphique National en 1989. Il y crée une vingtaine de ballets et fonde en 1985 le Festival de danse « Le Chorégraphique ». En 1987, il crée pour les Ballets de Monte-Carlo Le Mandarin Merveilleux qui fait événement. Il devient conseiller artistique de la compagnie pour la saison 1992-1993, puis est nommé chorégraphe-directeur par S.A.R. la Princesse de Hanovre en septembre 1993.

Son arrivée à la direction des Ballets de Monte-Carlo fait prendre un nouvel essor à cette compagnie de 50 danseurs dont on reconnaît depuis 20 ans le niveau de maturité et d'excellence. Il crée à Monaco plus de 40 ballets qui contribuent à forger la réputation des Ballets de Monte-Carlo dans le monde entier : Vers un pays sage (1995), Roméo et Juliette (1996), Cendrillon (1999) La Belle (2001), Le Songe (2005), Altro Canto (2006), Faust (2007), LAC (2011), CHORE (2013), Casse-Noisette Compagnie (2013), Aleatorio (2016), Abstract Life (2018), Core meu (2019), Coppél-i.A. (2019)... Le répertoire de Jean-Christophe Maillot est repris par les plus grandes compagnies de danse internationales telles que les Grands Ballets Canadiens, le Royal Swedish Ballet, le Ballet National de Corée, le Stuttgart Ballet, le Royal Danish Ballet, le Ballet du Grand Théâtre de Genève, le Pacific Northwest Ballet, l'American Ballet Theatre, le Bèjart Ballet Lausanne. En 2014, il crée La Mégère apprivoisée pour le Ballet du Théâtre Bolchoï.

Également sensible au travail des autres artistes, Jean-Christophe Maillot est connu pour son esprit d'ouverture et sa volonté d'inviter des chorégraphes au style différent à créer pour la Compagnie. En 2000, ce même désir de présenter l'art chorégraphique sous de multiples angles l'incite à créer avec Stéphane Martin le Monaco Dance Forum, une vitrine internationale de la danse qui présente un foisonnement éclectique de spectacles, d'expositions, d'ateliers et de conférences.

En 2007, il réalise sa première mise en scène d'opéra, Faust, pour le Théâtre National de la Hesse et en 2009, Norma pour l'Opéra de Monte-Carlo. En 2007, il réalise son premier film chorégraphique, Cendrillon puis Le Songe en 2008. En 2009, il élabore le contenu et coordonne le Centenaire des Ballets Russes à Monaco qui verra affluer pendant un an en principauté plus de 50 compagnies et chorégraphes pour 60 000 spectateurs. En 2011, la danse à Monaco vit une évolution majeure dans son histoire. Sous la Présidence de S.A.R. La Princesse de Hanovre, les Ballets de Monte-Carlo réunissent désormais au sein d'une même structure la compagnie des Ballets de

Monte-Carlo, le Monaco Dance Forum et l'Académie Princesse Grace. Jean-Christophe Maillot est nommé à la tête de ce dispositif qui concentre à présent l'excellence d'une compagnie internationale, les atouts d'un festival multiforme et le potentiel d'une école de haut niveau.

#### DISTINCTIONS

1993 : Nommé Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres par Le Ministre de la Culture Jack Lang.

1999 : Nommé Officier de l'Ordre du Mérite Culturel de la Principauté de Monaco par S.A.S. Rainier III.

2002 : Nommé Chevalier de la Légion d'Honneur par Le Président de la République Jacques Chirac.

2005 : Nommé Chevalier de l'Ordre de Saint-Charles par S.A.S. Albert II de Monaco.

2014 : Nommé Commandeur de l'Ordre du Mérite Culturel de la Principauté de Monaco par S.A.S Albert II de Monaco.

2015 : Nommé Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres par La Ministre de la Culture Fleur Pellerin.

2016 : Reçoit la Médaille Pouchkine.

2018 : Reçoit le Life Time Achievement Award du Prix de Lausanne.

#### PRIX

2001 : Prix « Nijinsky » de la meilleure production chorégraphique pour La Belle.

2002 : Prix « Danza & Danza » du meilleur spectacle pour La Belle.

2008 : Prix « Benois de la Danse » du Meilleur Chorégraphe pour Faust, décerné par Yuri Grigorovitch à Moscou.

En 2010 : « Premio Dansa Valencia 2010 ».

traducteur d'italien. Parmi ses derniers ouvrages : Descente au paradis, avec des photographies de Jean-Luc Chapin, un récit de voyage, Au pays des fainéants sublimes, ainsi qu'un roman, Et j'ai su que ce trésor était pour moi, paru chez Gallimard en 2016. En 2017 paraît l'album Natures, dont il a rédigé les textes accompagnant les photographies de Jean-Luc Chapin. Ses deux derniers ouvrages, Une amie de la famille (prix Marguerite Duras) et La vie des morts, ont été publiés chez Gallimard en 2019 et 2021.

Jérôme  
KAPLAN

dit : « L'envers du décor »



Dès sa sortie en 1987 de la section scénographie de l'École de la Rue Blanche (ENSATT), Jérôme Kaplan conçoit les décors et les costumes de nombreux spectacles de théâtre et d'opéra.

En 1992, L'Enfant et les sortilèges est sa première

avec Alexei Ratmanski et crée ainsi les décors et les costumes des ballets : Don Quichotte de Minkus pour le Het Nationale Ballet à Amsterdam, Les Illusions Perdues, Bolchoï, à Moscou (Golden Mask 2012 – costumes), Cendrillon pour l'Australian Ballet à Melbourne, Paquita pour le Bayerische Staatsballett à Munich.

Dominique  
DRILLOT

dit : « La Lanterne »



Dominique Drillot est un plasticien polyvalent. Il poursuit aujourd'hui une démarche personnelle entre scénographie, lumières et installations. Travaillant sur les phénomènes de perception et de transformation des espaces, il choisit naturellement les arts de la scène pour s'exprimer principalement. Travaillant les matériaux autant que les lumières, travaillant les transparences de matières avec les couleurs des sources lumineuses, les scénographies qu'il crée sont souvent des interventions minimales, où le nécessaire rejoint le suffisant. Tout est net et rend visible les corps des intervenants qui s'inscrivent dans ces espaces désignés.

Il signe son premier décor pour Jean-Christophe Maillot avec lequel il collabore régulièrement. Il développe cette relation scénographie-chorégraphie avec d'autres artistes comme, entre autres Lucinda Child, Ramon Oller, Sidi Larbi Cherkaoui, Josette Baiz et bien d'autres... Il a créé ou remonté dans les plus prestigieuses compagnies internationales plus de deux cents pièces à ce jour en qualité de scénographe et créateur lumière.

En 2003, il est nommé professeur, au Pavillon Bosio, Ecole Supérieure d'Arts Plastiques de la ville de Monaco, où il enseigne la scénographie. Il dirige dans cette institution un atelier de création dédié au spectacle vivant qui collabore régulièrement avec les Ballets de Monte-Carlo. Le projet de l'école : « Art & Scénographie » lui permet d'aborder divers réflexions et sujets de recherches autour des problématiques liées à l'espace et aux arts numériques.

Il a collaboré avec le Nouveau Musée National de Monaco pour les expositions « Etonnez-moi », traitant des Ballets Russes ainsi que l'exposition « Looking Up » qui montre des dizaines de maquettes de décor des créations de l'Opéra de Monte-Carlo du siècle dernier qu'il a mis en lumière. En novembre 2010, le Prince Albert II de Monaco l'ordonne Chevalier dans l'Ordre du Mérite Culturel de la Principauté. Dans ses réalisations récentes, on peut citer une création avec le chorégraphe américaine Lucinda Childs, des scénographies et des lumières pour Julien Guérin, ainsi que de nombreuses reprises avec Jean-Christophe Maillot. Ses projets de spectacles futurs seront en collaboration avec Lucinda Childs et Sidi Larbi Cherkaoui...

## LA BANDE À MAILLOT ENFIN DÉMANTELÉE

« **Aucun chorégraphe n'agit jamais seul !** »

En 2015 : Masque d'Or du meilleur spectacle chorégraphique pour La Mégère Apprivoisée. Pour cette même chorégraphie, Ekaterina Krysanova obtient le Masque d'Or du meilleur rôle féminin (Katharina) et Vladislav Lantratov celui du meilleur rôle masculin (Petruchio).



Jean-Marie  
LACLAVETINE  
dit : « La Plume »

Jean-Marie Laclavetine est né à Bordeaux en 1954. Romancier, nouvelliste, il est membre du comité de lecture des Éditions Gallimard depuis 1989. A ce titre, il a contribué à faire connaître beaucoup d'écrivains de langue française (Jean-Christophe Rufin, Carole Martinez, Jean-Baptiste Del Amo, Muriel Barbery, Boualem Sansal, Dai Sijie, Tristan Garcia, Leïla Slimani...). Il a été lauréat de nombreux prix littéraires dont le prix Goncourt des Lycéens en 1999 pour Première ligne et le Grand Prix de la nouvelle de l'Académie française pour Le Rouge et le Blanc, un recueil de nouvelles consacré à l'univers du vin. Avec l'équipe du Centre André-Malraux de Sarajevo, il a participé pendant vingt ans chaque année en Bosnie à l'organisation de Rencontres européennes du Livre. Il est également

collaboration avec les Ballets de Monte-Carlo et Jean-Christophe Maillot, qui se poursuit sur de nombreuses productions dont Roméo et Juliette, Cendrillon, Casse-Noisette Circus, Œil pour Œil, et dernièrement Schéhérazade.

En 2001, premier scénographe français invité par le Ballet National de Chine à Pékin, il crée les costumes du ballet Épouses et Concubines mis en scène par le réalisateur Zhang Yimou.

Jérôme Kaplan poursuit sa carrière avec Bertrand d'At, Le Prince des Pagodes, Opéra de Strasbourg et In the Mood for Love, Ballet de Shanghai ; avec Karine Saporta, Feu le Music Hall, Comédie-Française et Dans le Regard de la Nuit, Opéra du Caire ; avec David Nixon, Ondine, Opéra de Strasbourg, A Sleeping Beauty Tale et Great Gasby, Northern Ballet, Leeds ; avec Christopher Wheeldon, La Belle au Bois dormant et avec Ib Andersen pour Kermesse à Bruges de Bournonville au Ballet Royal du Danemark ; avec Nacho Duato, Casse-Noisette à Saint-Petersbourg pour le Théâtre Mikhailovski et à Milan pour la Scala.

Depuis 2010, Jérôme Kaplan travaille régulièrement

### NE RATEZ PAS NOTRE PROCHAIN NUMERO !

**3 - 4 - 5 JUIN 2022 :**  
«COPPEL-I.A.», J-Ch. MAILLOT

**24 & 25 JUIN 2022**  
GALA DE L'ACADÉMIE  
PRINCESSE GRACE

**14 - 15 - 16 - 17 JUILLET 2022**  
«CLAUDE PASCAL», JIRI KYLIÁN  
«CASI CASA», MATS EK  
«BACK ON TRACK 61» J-Ch. MAILLOT

Photographies : Alice Blangero  
Sauf portraits de  
J. Kaplan : David Amzallag  
J-M. Laclavetine : Jean-Luc Chapin  
D. Drillot : DR  
Photo du groupe p.2 : Y. Coatsaliou

Graphisme et maquette :  
Service Graphisme et Publications  
des Ballets de Monte-Carlo  
Impression :  
Imprimerie de Monaco, avril 2022